



10955 SE 25th Ave, Milwaukie, OR 97222
Telephone: (503) 654-5449
Email: parishoffice@sjbatholicchurch.org

Weekday Mass

Monday - Saturday: 8:30 a.m.
Tuesday & Thursday: 7:00 p.m. (en español)

Sunday Mass

Saturday Vigil: 4:00 p.m.
Sunday: 7:30 a.m., 9:30 a.m. and 12:00 p.m.(en español)

Sacrament of Reconciliation

Saturday 2:30 p.m. - 3:30 p.m. or by Appointment

Seventeenth Sunday of Ordinary Time
Septuagésimo Domingo del Tiempo Ordinario



July 25, 2021
25 de Julio de 2021

Fr. John's Pastoral Corner ...



Rincón Pastoral del P. Juan ...

During the "B" cycle of Sunday Readings, the lectionary departs briefly from reading the Gospel of St. Mark to St. John's Gospel. For the next several weeks, the Gospel passage on Sunday will be taken from the sixth chapter of St. John, traditionally referred to as the "Bread of Life Discourses." This Sunday, we begin reading from this chapter with the multiplication of the loaves and fish. This reading is less about a miracle that feeds over 5000 people, rather, it is a revelation of the power of Jesus who can transform what may seem like a little to overabundance.

It may seem that Jesus is asking something impossible from the disciples when he asks them, "Where can we buy enough food for them to eat?" Phillip immediately thinks that such a request is impossible. Andrew, on the other hand, begins asking around. The two of them completely overlooked that Jesus asked, "how can we buy enough food for them to eat?"

Continue to page 2

Durante el ciclo "B" de lecturas dominicales, el leccionario parte brevemente de la lectura del Evangelio de San Marcos al Evangelio de San Juan. Durante las próximas semanas, el pasaje del Evangelio del domingo será tomado del sexto capítulo de San Juan, tradicionalmente conocido como los "Discursos del Pan de Vida". Este domingo, comenzamos a leer de este capítulo con la multiplicación de los panes y los peces. Esta lectura es menos acerca de un milagro que alimenta a más de 5000 personas, más bien, es una revelación del poder de Jesús que puede transformar lo que puede parecer un poco a la sobreabundancia.

Puede parecer que Jesús está pidiendo algo imposible a los discípulos cuando les pregunta: "¿Dónde podemos comprar suficiente comida para que coman?" Phillip inmediatamente piensa que tal solicitud es imposible. Andrew, por otro lado, comienza a preguntar por ahí. Los dos pasaron por alto por completo que Jesús preguntó, "¿cómo podemos comprar suficiente comida para que coman?"

Continuación a la página 2

Continue from page 1

Like the Apostles, we may also feel that what Jesus is asking of us to be impossible. We may even quickly resist or even decline His invitation right at the start. Even the Evil One will stir up fear or doubt in responding to what Jesus is asking of us. We just got to realize that whenever Jesus is asking something from us, He will not leave us to defend for ourselves, rather He will be right there.

Last Sunday, I invited all of us to be a part of a new chapter for our parish and school. This invitation isn't just coming from me alone, but from Jesus Himself. He wants to transform what may be in our estimation as small or insignificant and turn it into something amazing that will feed generations of disciples for years to come. The miracle that Jesus performs is a sign of what He can do through us if we just accept.

Continuar desde la página 1

Al igual que los Apóstoles, también podemos sentir que lo que Jesús nos está pidiendo es imposible. Incluso podemos resistirnos rápidamente o incluso declinar Su invitación desde el principio. Incluso el Maligno despertará el miedo o la duda al responder a lo que Jesús nos está pidiendo. Sólo tenemos que darnos cuenta de que cada vez que Jesús nos está pidiendo algo, Él no nos dejará defender por nosotros mismos, sino que Él estará allí mismo.

El domingo pasado, invité a todos nosotros a ser parte de un nuevo capítulo para nuestra parroquia y escuela. Esta invitación no solo viene de mí, sino de Jesús mismo. Él quiere transformar lo que puede ser en nuestra estimación como pequeño o insignificante y convertirlo en algo asombroso que alimentará a generaciones de discípulos en los próximos años. El milagro que Jesús realiza es una señal de lo que Él puede hacer a través de nosotros si simplemente aceptamos.

THE AMAZING PARISH PRAYER

Heavenly Father, We thank you for gathering us together and calling us to serve as your disciples. You have charged us through Your Son, Jesus, with the great mission of evangelizing and witnessing your love to the world. Send your Holy Spirit to guide us as we discern Your will for the spiritual renewal of our parish. Give us strength, courage, and clear vision as we use our gifts to serve You. We entrust our parish family to the care of Mary, our mother, and ask for her intercession and guidance as we strive to bear witness to the Gospel and build an amazing parish. **Amen.**

LA INCREÍBLE ORACIÓN PARROQUIAL

Padre Celestial, Te damos las gracias por reunirnos y llamarnos a servir como tus discípulos. Nos habiste encargados a través de Tu Hijo, Jesús, de la gran misión de evangelizar y testificar tu amor al mundo. Envía tu Espíritu Santo para que nos guíe mientras discernimos Tu voluntad para la renovación espiritual de nuestra parroquia. Danos fuerza, coraje y visión clara al usar nuestros dones para servirte. Confiamos a nuestra familia parroquial al cuidado de María, nuestra madre, y pedimos su intercesión y guía mientras nos esforzamos por dar testimonio del Evangelio y construir una parroquia increíble. **Amén.**

The Angelus Prayer

La oración del Ángelus

The Angelus Prayer:

The Angelus prayer is a famous Catholic devotion, said 3 times each day: at dawn, noon, and dusk. It recounts the message from the angel Gabriel to Mary announcing God's plan for her life. Praying the Angelus prayer is unique because we say it at specific times of the day, bringing our minds and hearts to Christ throughout the day.

The Angelus prayer originated as a way for workers to pray toward the evening, the end of the work day.

V/. The Angel of the Lord declared unto Mary,
R/. And she conceived of the Holy Spirit.
Hail Mary...

V/. Behold the handmaid of the Lord,
R/. Be it done unto me according to your Word.
Hail Mary...

V/. And the Word was made flesh,
R/. And dwelt among us.
Hail Mary...

V/. Pray for us, O holy Mother of God,
R/. That we may be made worthy of the
Promises of Christ.

Let us pray. Pour forth, we beseech you, O Lord, your grace into our hearts: that we, to whom the Incarnation of Christ your Son was made known by the message of an Angel, may by his Passion and Cross be brought to the glory of his Resurrection. Through the same Christ our Lord. Amen.

La oración del Ángelus:

La oración del Ángelus es una famosa devoción católica, que se dice 3 veces al día: al amanecer, al mediodía y al anochecer. Relata el mensaje del ángel Gabriel a María anunciando el plan de Dios para su vida. Orar el Ángelus es único porque lo decimos en momentos específicos del día, trayendo nuestras mentes y corazones a Cristo durante todo el día. La oración del Ángelus se originó como una forma para que los trabajadores oraran hacia la noche, el final del día de trabajo.

V/. El Ángel del Señor declaró a María:
R/. Y ella concibió el Espíritu Santo.
Ave María...

V/. He aquí la sierma del Señor,
R/. Que se me haga según tu Palabra.
Ave María...

V/. Y el Verbo se hizo carne,
R/. Y moraba entre nosotros.
Ave María...

V/. Ora por nosotros, oh santa Madre de Dios,
R/. Para que seamos hechos dignos de las
promesas de Cristo.

Oremos. Derramad, os suplicamos, oh Señor, vuestra gracia en nuestros corazones: que nosotros, a quienes la Encarnación de Cristo vuestro Hijo fue dado a conocer por el mensaje de un Ángel, seamos llevados por su Pasión y Cruz a la gloria de su Resurrección. A través del mismo Cristo nuestro Señor. amén.

Parish News

Noticias parroquiales

Congratulations:

We would like to wish Fr. Nazario a Happy Anniversary of 23 years from his ordination this Monday, July 26th. Also a little birdie told us his birthday is Tuesday, July 27th so the next time you see him congratulate him.

Enhorabuena:

Nos gustaría desear al P. Nazario un Feliz Aniversario de 23 años desde su ordenación este lunes 26^{de} julio. También un pequeño birdie nos dijo que su cumpleaños es el martes 27^{de} julio, por lo que el tiempo externo n se vesu felicitarlo.

Stewardship – Treasure, Time and Talent

As we start to return to normal in this post pandemic time, we will be resuming decorating the church and sanctuary with flowers. Your stewardship of treasure in this area could be one of the following:

- Donate flowers from your garden – kindly contact Farida Holland (503) 657-7097 to get details on what flowers are needed and when to drop them off.
- Monetary donation towards the cost of purchasing flowers – this can be done online or by check/cash



Mayordomía – Tesoro, Tiempo y Talento

A medida que empecemos a volver a la normalidad en este tiempo post pandemia, volveremos a decorar la iglesia y el santuario con flores. Su administración del tesoro en esta área podría ser una de las siguientes:

- Dona flores de tu jardín – por favor, ponte en contacto con Farida Holland (503) 657-7097 para obtener detalles sobre qué flores se necesitan y cuándo dejarlas.
- Donación monetaria hacia el costo de la compra de flores : esto se puede hacer en línea o con cheque / efectivo



Bottle Drop Program:

Our bottle drop program is doing well. Thank you all for the support by bringing in your bottles and cans.

There are special blue recycling bags at the back of the church or swing by the parish office to pick some up. Simply fill the bag and bring it back to the office or church – we take care of the rest.

To date, your efforts and generosity have helped us raise over \$2000

Thank you all very much!

Programa de caída de botellas:

Nuestro programa de caída de botellas está funcionando bien. Gracias a todos por el apoyo al traer sus botellas y latas.

Hay bolsas especiales de reciclaje azul en la parte posterior de la iglesia o columpio por la oficina de la parroquia para recoger algunos. Simplemente llene la bolsa y llévala de vuelta a la oficina o a la iglesia, nosotros nos encargamos del resto.

Hasta la fecha, sus esfuerzos y generosidad nos han ayudado a recaudar over \$2000

Muchas gracias a todos!

Save the Date ... Guarde la fecha ...

Weekday Mass Schedule:

Please note the change in time for Weekday Mass:

Effective Monday August 2nd, 2021 – Weekday Masses from Monday to Saturday will start a half hour earlier at 8:00 am daily.

The Spanish mass on Tuesday at 7.00pm has also been cancelled for the summer break.

Horario de misas entre semana:

Tenga en cuenta el cambio de hora para la misa de lunes a viernes:

A partir del lunes 2 de agosto de 2021 – Las misas entre semana de lunes a sábado comenzarán media hora antes a las 8:00 am todos los días

La misa española del martes a las 19.00 horas también ha sido cancelada para el parón veraniego.

Bible Study before COVID:

Remember March 2020? We ended our bible study without finishing the material. I invite all who were journeying through *Fulfilled* part two to join me Wednesday morning 9:45am in the Sallfeld room to review what we have done and look forward to what we will do this coming year. If you have questions or comments email me at pat.raschio@comcast.net. Looking forward to seeing all of you August 11th, 2021

Bible Study before COVID:

Recuerdas marzo de 2020? Terminamos nuestro estudio bíblico sin terminar el material. Invito a todos los que estaban viajando a través de la segunda parte de *Fulfilled* a unirse a mí el miércoles por la mañana a las 9:45 am en la sala Sallfeld para revisar lo que hemos hecho y esperamos con interés lo que haremos este próximo año. Si tiene preguntas o comentarios, envíeme un correo electrónico a pat.raschio@comcast.net. Mirando adelante a ver a todos ustedes el 11 de agosto, 2021

Adoration

Adoration is a sign of devotion to and worship of Jesus Christ, who is believed to be present in body, blood, soul, and divinity.

When: Every Sunday

Where: Church

Time: 1:15-5:00 pm

Adoration is the highest form of worship given to God alone, a worship known as *latria*. Jesus says that the Father looks for those who will worship him in "Spirit and truth" (John 4:23). This very statement of Jesus, that the Father "looks for those," suggests that what is offered as adoration may at times be defective due to an inadequate disposition of a heart which should have been stirred up by the Holy Spirit.

Adoración

La adoración es un signo de devoción y adoración de Jesucristo, quien se cree que está presente en el cuerpo, la sangre, el alma y la divinidad.

Cuándo: Todos los domingos

Dónde: Iglesia

Hora: 1:15-5:00 pm

La adoración es la forma más elevada de adoración dada solo a Dios, una adoración conocida como *latria*. Jesús dice que el Padre busca a aquellos que lo adorarán en "Espíritu y verdad" (Juan 4:23). Esta misma declaración de Jesús, que el Padre "busca a aquellos", sugiere que lo que se ofrece como adoración a veces puede ser defectuoso debido a una disposición inadecuada de un corazón que debería haber sido agitado por el Espíritu Santo.

Evangelization and Discipleship

Evangelización y Discipulado

St. John's Society

The society was founded in Argentina in 2001 to bring fallen away Catholics back to the Church. This devotion to reaching people and participating in the new evangelization takes up a majority of the work for the society priests. Fulfilling this role for the Church has been their movement from the start. In the early 1990's, a group of college friends were serving as missionaries in Buenos Aires. The students would go to the poorer neighborhoods of Buenos Aires to host spiritual activities, they discerned that God was calling them to form a society focused on evangelization. The St. John Society challenges Catholics to grow spiritually.

San Juan Diego is an evangelization program that reaches out to adults in the Hispanic Community who have not yet encountered Jesus through the power of the Holy Spirit. After the initial outreach, this program becomes a school of Christian life for them, encouraging faith formation, growth in human virtues, and the development of evangelization skills, so that they can contribute as agents of change in their communities.



From Left to Right: Christopher James, Tom Murphy, Deacon Joseph Piper, Reed Sandblast, Tom Mitzel and John Guiher. Picture to the right: Deacon Joseph and Fr. Ignacio.

De izquierda a derecha: Christopher James, Tom Murphy, diácono Joseph Piper, Reed Sandblast, Tom Mitzel y John Guiher. Imagen de la derecha: Diácono José y P. Ignacio.

St. Sociedad de Juan

La sociedad fue fundada en Argentina en 2001 para traer a los católicos caídos de vuelta a la Iglesia. Esta devoción por llegar a la gente y participar en la nueva evangelización ocupa la mayor parte del trabajo para los sacerdotes de la sociedad. El cumplimiento de este papel para la Iglesia ha sido su movimiento desde el principio. A principios de la década de 1990, un grupo de amigos de la universidad servían como misioneros en Buenos Aires. Los estudiantes iban a los barrios más pobres de Buenos Aires para organizar actividades espirituales, discernían que Dios los estaba llamando a formar una sociedad centrada en la evangelización. La Sociedad de San Juan desafía a los católicos a crecer espiritualmente.

San Juan Diego es un programa de evangelización que llega a los adultos de la comunidad hispana que aún no han encontrado a Jesús a través del poder del Espíritu Santo. Después del alcance inicial, este programa se convierte en una escuela de vida cristiana para ellos, fomentando la formación de la fe, el crecimiento de las virtudes humanas y el desarrollo de habilidades de evangelización, para que puedan contribuir como agentes de cambio en sus comunidades.



This week in the parish ... Esta semana en la parroquia ...

Date	Time	Location	Intention/Event
Jul 24 - Sat / Sab	8:30 am	Mass / Misa	† Larry Bruning - Ver & Yvonne Braun
	4:00 pm	Mass / Misa	† Maria Gagnon - Lee Nolet
Jul 25 - Sun / Dom	7:30 am	Mass / Misa	People of St John the Baptist
	9:30 am	Mass / Misa	Den Van Nguyen - Anh-Phuong Nguyen
	12:00 noon	Mass / Misa	Samuel Martinez - (1st Birthday) - Almendra Flores Martinez
	1:15 pm	Church	Adoration / Adoración
Jul 26 - Mon / Lun	8:30 am	Mass / Misa	† Jack Brown - Dolores Brown
	6:00 pm	Saalfeld Room	Estudio Biblico (español)
Jul 27 - Tue / Mar	8:30 am	Mass / Misa	† Mike Raschio - Ray Talarsky
Jul 28 - Wed / Mie	8:30 am	Mass / Misa	† Ester Vila - Beloved Friends from KSMC
	6:30 pm	Church	Divina Misericordia (español)
Jul 29 - Thu / Jue	8:30 am	Mass / Misa	† Tai Tran - Dana, Paige & Dolores Brown
	7:00 pm	Mass / Misa	† All Souls in Purgatory - Matilde Flores
Jul 30 - Fri / Vie	8:30 am	Mass / Misa	† Mike Raschio - Jean Hill Rutter
Sanctuary Candle / Vela Sanctuary de esta semana:			† Harold Eckman - Jeanette Eckman



SJB goal is \$61,965.04

La meta de SJB es \$61,965.04

As of today we have had 176 Donors totaling \$37,819.00. We are at 61% of our goal. There are still envelopes in the back of the Church in the racks. Please consider donating and make sure to add "St. John the Baptist". *Thank you.*

A día de hoy hemos tenido 176 donantes por un total de \$37,819.00. Estamos al 61% de nuestro objetivo. Todavía hay sobres en la parte trasera de la Iglesia en los estantes. Por favor, considere donar y asegúrese de agregar "San Juan Bautista". *Gracias.*

Meet our Staff ... Conozca a nuestro personal ...

Rev. John Marshall	Pastor	frjohn@sjbcatholicchurch.org
Rev. Nazario Atukunda	In Residence	natukunda@archpdx.org
Damian D'Souza	Director of Operations	ddsouza@sjbcatholicchurch.org
Debbie Guthrie	Parish Administrative Assistant	dguthrie@sjbcatholicchurch.org
Lauren Enriquez	Pastoral Apprentice	lenriquez@sjbcatholicchurch.org
Rudy Lopez	Music Director	rudyl@ocp.org
Amber Ploussard	School Principal	aploussard@sjbcatholicsschool.org
Lucero Silva	School Administrative Assistant	lsilva@sjbcatholicsschool.org

Sue Walker D.M.D. P.C.
DENTISTRY

11147 SE 21st Avenue
Milwaukie ~ 503-659-2522
www.suewalkerdentistry.com

WICHITA
FEED & HARDWARE

Hardware, Tools & Feed
Garden Supplies, Traeger Grill Parts
6089 SE Johnson Creek Blvd.
503-775-6767
PEGGY CASSINELLI • TONY CASSINELLI

Lisac's Fireplaces & Stoves
HOUSE OF FIRE

www.lisacsfireplaces.com
503-659-1759

Paul Lisac
9035 SE 32nd Ave.
Milwaukie, OR 97222

SUPPORT YOUR LOCAL PARISH.

Buy a bulletin ad space today!

WE'RE HIRING
AD SALES EXECUTIVES

BE YOURSELF. BRING YOUR PASSION. WORK WITH PURPOSE.

- Work-Life Balance
- Paid Training
- Full-Time with Benefits
- Some Travel
- Serve Your Community

Contact us at careers@4lpi.com
www.4lpi.com/careers

Let us show you what an **all-inclusive** community feels like.

HOLIDAY RETIREMENT
Vineyard Place
Independent Retirement Living
For details call 503-250-0319
VineyardPlace.net

Debbie Hoesly
Attorney at Law
Wills • Trusts • Probate
Real Estate Law
Business Law
From a Catholic Perspective
503-722-4300

BARBUR LAW LLC
Estate Planning to Protect Your Family

2109 SE Lake Road, Milwaukie
503-654-1773 | www.barburlaw.com

DE TEMPLE
COMPANY, INC.

503-227-2641
www.detemple.com

PLUMBING - HEATING
AIR CONDITIONING - BOILERS

John J. O'Hara
WarrenAllen LLP
ATTORNEYS AT LAW

It's time to consider your estate plan.
Wills • Trusts • Estates
Personal Injury & Accidents
(503) 255-8795
ohara@warrenallen.com

¡DISPONIBLE POR TIEMPO LIMITADO!
¡HAGA SU PUBLICIDAD AQUÍ AHORA!

Llame a **Mike Metivier** hoy para su anuncio! mmetivier@4LPi.com
or (800) 477-4574 x6632

MIRACLE HEIGHTS

COMING FALL 2020

SENIOR LIVING AT HAPPY VALLEY
www.miracleheights.com

- ✓ 45 spacious rooms with 1/2 bath
- ✓ Family owned and operated by RNs
- ✓ 24-hour on site care staff
- ✓ Conveniently located near a hospital and shopping mall
- ✓ Facility is right next to the library and park
- ✓ Located on a bus line
- ✓ Individually controlled heating and cooling.
- ✓ 24-hour emergency call system
- ✓ Nice, secured courtyard / patio areas

13677 SE 147th Ave., Happy Valley, OR 97015 (503) 888-8155

SUPPORT OUR ADVERTISERS!

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME!
ADVERTISE HERE NOW!

Contact **Mike Metivier** to place an ad today! mmetivier@4LPi.com
or (800) 477-4574 x6632

We've Missed You!
Welcome Back to Mass

Stay connected to our faith community no matter where you are by signing up to get our bulletin delivered straight to your email!

www.ParishesOnline.com

ED'S
MOWER & SAW SHOPPE, INC.

17635 SE McLoughlin Blvd.
Milwaukie, Oregon 97267
(503) 652-2711
Since 1979 Parishioner

APOYE A NUESTROS PATROCINADORES

LIFE is just a little easier here, and a little safer, too.
Come for a Tour!

The Springs
at Clackamas Woods

Independent Living | Assisted Living | Memory Care
14404 SE Webster Road | Milwaukie
503-653-3422 | TheSpringsLiving.com